



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL  
A/C.5/925  
4 October 1962  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

Семнадцатая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 62

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1963 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Заявление и.о. Генерального Секретаря на  
917-м заседании Пятого комитета

Бюджетная смета на 1963 финансовый годЗаявление Генерального Секретаря на заседании  
Пятого комитета

Г-н Председатель, члены Пятого комитета, хотя я имел честь выступать в этом Комитете по одному из вопросов его повестки дня во время последней очередной сессии, сегодня в первый раз я представляю мою собственную бюджетную смету в качестве и.о. Генерального Секретаря Организации. Поэтому, с вашего позволения, я воспользуюсь этой возможностью и попытаюсь изложить вам лично некоторые из наиболее важных соображений, повлиявших на формулирование этой сметы. Детали, на которых основаны эти соображения, будут изложены вам Контролером и другими моими коллегами, если это будет необходимо, в ходе вашего более тщательного изучения различных частей и разделов моих бюджетных предложений.

Прежде чем представить вам смету, которую, как я понимаю, Комитет решил - и, по моему мнению, очень разумно - рассмотреть в первую очередь, члены Комитета возможно пожелают, чтобы я коснулся вопроса, которым я постоянно занимался с момента занятия этой должности. Я имею в виду, конечно, общее финансовое положение и перспективы Организации в свете ее наличных денежных ресурсов, с одной стороны, и ее непогашенных обязательств, с другой.

Во вступлении к бюджету я указал, что было преждевременно предсказывать в то время - это был июнь прошлого года - вероятные изменения в положении в течение остальной части года; однако я имел намерение доложить об этом отдельно Генеральной Ассамблее в начале ее семнадцатой сессии. Я боюсь, однако, что положение продолжает оставаться весьма неопределенным и требует настолько рискованных предположений, что становится затруднительным - если не невозможным - предсказать, какая будет ситуация даже в ближайшие три месяца. Тем не менее, можно сказать, что главным образом благодаря выпуску облигаций затруднения Организации в связи с недостатком наличных средств, по крайней мере временно, преодолены. Однако было бы большой ошибкой

/...

делать вывод, что финансовый кризис, под тенью которого Организация Объединенных Наций без всякой уверенности существует в течение последних нескольких лет, каким-то чудом исчез. Наоборот, слишком очевидно, что при настоящем положении дел и даже при наиболее благоприятных условиях, особенно в Конго, к 1963 году возможность покрытия текущих расходов по какой-либо важной операции по поддержанию мира при одновременной ликвидации прошлой задолженности будет весьма ограниченной.

Я предлагаю эти замечания в свете следующих фактов. На 31 августа 1962 г. непогашенные обязательства достигали 139,7 млн. долл., тогда как чистая сумма наличных средств составляла 33,3 млн. долларов. Выражение "неоплаченные обязательства" означает сумму непогашенных обязательств или счета кредиторов (т.е. предполагаемая стоимость доставленных товаров и оказанных услуг, но пока еще не представленных к оплате и не оплаченных), значащуюся в бухгалтерских книгах Организации Объединенных Наций (104,6 млн. долл.), плюс сумма, которая должна быть на различных счетах излишков (5,4 млн. долл.), плюс суммы, заимствованные из Фонда оборотных средств (23,5 млн. долл.) и других специальных или целевых фондов и счетов, находящихся в ведении Генерального Секретаря (6,2 млн. долл.). Сюда не включены, однако, остаточные обязательства Организации, относящиеся к не выплаченному еще займу для сооружения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, и остаток сумм, кредитованных членам Организации в связи с передачей Организации активов Лиги Наций, а также сумма, причитающаяся государствам-членам за проданные облигации Организации Объединенных Наций. В результате фактической продажи облигаций наличные средства увеличились к 31 августа на 27,3 млн. долларов.

Хотя я и не хотел бы по уже указанным причинам говорить о том, что произойдет с этими средствами к 31 декабря 1962 г., можно подсчитать на основе текущих операций, что стоимость поставленных товаров и оказанных услуг за период с 1 сентября до конца этого года может составить приблизительно 84 млн. долл., что увеличит непогашенные обязательства примерно до 224 млн. долларов.

/...

Для покрытия этих расходов денежные средства, имеющиеся в наличии на 1 сентября, составят 33,3 млн. долл., плюс средства, которые будут получены в течение последних четырех месяцев 1962 года в виде установленных для членов Организации взносов в обыкновенный бюджет или на специальные счета для Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Операций Организации Объединенных Наций в Конго, плюс поступления от дальнейшей продажи облигаций. Можно предполагать, что дополнительная сумма взносов в течение этого периода составит около 21 млн. долл., в то время как дальнейшая покупка облигаций членами Организации может достичь суммы примерно в 80-90 млн. долл., хотя такая оценка является, конечно, весьма предположительной.

Однако чего бы ни стоили эти предположительные оценки, они, я надеюсь, достигнут своей непосредственной цели, подчеркнув проблему, которая, я уверен, так же беспокоит вас, как и меня. Я собираюсь выступить по этому вопросу позже и, надеюсь, сделаю несколько конструктивных предложений. Я надеюсь также, что делегации тем временем со всей серьезностью и в срочном порядке рассмотрят этот вопрос, так как в конечном счете их способность прийти к общему соглашению в отношении будущих мероприятий поможет решить вопрос о том, может ли Организация Объединенных Наций продолжать оставаться эффективным орудием мира.

Именно из-за финансовых трудностей, о которых я только что упомянул, за последние несколько лет проводилась политика, направленная на стабилизацию бюджета. В двух самых крупных областях расходов обыкновенного бюджета, т.е. в частях II и III, увеличение в расходах на содержание персонала сводилось до минимума (примерно до 1-2 процентов), достаточного для удовлетворения таких потребностей, которые абсолютно нельзя было отложить без ущерба для осуществления срочных программ, а уровень общих расходов оставался на минимальном уровне.

Однако не меньшая озабоченность, как я заявил в своем предисловии к бюджетной смете на 1963 год, возникает и в отношении способности Организации продолжать играть ведущую роль в стимулировании международного сотрудничества. В мире быстро сменяющихся и подчас грозных событий Организация Объединенных Наций не должна терять своей способности смотреть вперед; она должна продолжать существовать как развивающаяся и динамичная организация, к которой малые нации, в особенности те из них, которые недавно стали независимыми, могут с доверием обращаться за жизненно необходимой для них помощью и поддержкой.

На меня производит глубокое впечатление тот дух оптимизма, который государства-члены Организации продолжают проявлять в отношении будущей роли этой Организации. Этот дух в достаточной степени отражен в новых и смелых рабочих программах, предложенных главными органами и получивших одобрение самой Генеральной Ассамблеи.

Из многих резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на шестнадцатой сессии, со всей очевидностью вытекает тот факт, что существует непреодолимое желание со стороны большинства государств-членов Организации расширить деятельность этой Организации в некоторых из основных областей. Значительный шаг в этом направлении был сделан тогда, когда Генеральная Ассамблея приняла решение, сформулированное в резолюции 1710 (XVI), объявить текущее десятилетие "Декадой развития", которая, таким образом, кладет начало новому эксперименту в области сотрудничества между народами. На своей тридцать четвертой сессии в этом году Экономический и Социальный Совет рассматривал мой доклад по данному вопросу, который содержался в документе E/3613, и Генеральная Ассамблея рассмотрит этот доклад вместе с замечаниями, связанными с прениями в Совете на его нынешней сессии. Совет также одобрил новые и расширенные программы в областях индустриализации, природных богатств, составления экономических перспективных исчислений и программ и пропорционального экономического и социального развития. Новые и расширенные программы работы

также появляются в области политических вопросов и вопросов Совета Безопасности. В Женеве происходили продолжительные сессии по представляющему жизненный интерес для всего мира вопросу о разоружении в области ядерного оружия и вооружений обычного типа. Кроме того, в результате принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 1721 (XVI) новые важные задачи были возложены на Комитет по использованию космического пространства в мирных целях. Заметно увеличились обязанности Организации Объединенных Наций по обслуживанию специальных комитетов и комиссий, назначенных Генеральной Ассамблеей, как в отношении предоставления помощи новым независимым государствам, так и выполнения мандатов Ассамблеи в отношении самоуправляющихся территорий.

Все эти новые виды деятельности, которым придается наиболее срочный характер, легли тяжелым бременем на основной персонал Секретариата. Они также - и это иногда забывают - значительно увеличили уровень общих расходов и объем работы обслуживающих департаментов, которые, в частности, обслуживают значительную связанную с этим программу конференций и решают растущие задачи в области информации. Они обострили положение в отношении имеющихся ресурсов до такой степени, что стало чрезвычайно трудно планировать и осуществлять должным образом работу, что неизбежно снижает ее качество и эффективность. Наши усилия по ускорению набора персонала, имеющие целью улучшение географического распределения персонала, а также привлечение, в условиях все более острой конкуренции на рынке труда, на службу некоторых категорий специалистов, не облегчили задачу выполнения все более тяжелой и расширяющейся рабочей нагрузки.

Поэтому, составляя бюджетную смету на 1963 год, я имел эти обстоятельства в виду. Я вполне убежден, что при этих условиях нельзя проводить разумную и последовательную политику стабилизации. Поэтому я был неизбежно принужден иметь в виду новый и более реалистичный подход к делу, поскольку оно касается сметы на 1963 год. Политика, которую я рекомендовал для 1963 года, по моему мнению, несомненно более реалистична; быть может, однако, что она не так нова, потому что до некоторой степени, хотя и на более широкой основе, она отражает взгляды Генеральной Ассамблеи и вашего Комитета, выраженные в резолюции 1449 (XIV) относительно того, что необходимо установить очередность в рабочих программах. В качестве руководящего принципа я усвоил фразу "контролируемое расширение". В том контексте, в котором я пользовался этой фразой, свободно можно было бы спросить, "что она означает"? Мне это пришло на ум после того, как я прочел довольно осторожные и подробные замечания Консультативного комитета по этому вопросу в пунктах 36-47 включительно его седьмого доклада Генеральной Ассамблее относительно сметы на 1963 год.

Мне кажется, что существует естественная тенденция обращать больше внимания на аспект "расширения" и затушевывать более важное слово "контролируемое". Согласно моему толкованию политику "контролируемого расширения" можно проводить лишь в том случае, если удовлетворены два важных условия. Первое условие - есть обязанность Генерального Секретаря, требующая, чтобы он из года в год правильно устанавливал, какое расширение персонала, если оно необходимо, соответствует новым задачам и службам, требуемым членами Организации, принимая в соображение полное и эффективное использование существующих ресурсов. Второе условия, однако, является ответственностью самих членов Организации. Надо надеяться, что они проявят чувство ответственности в решениях, которые они совместно примут в главных органах и в Генеральной Ассамблее. Для

удовлетворения этого условия необходима некоторая дисциплина в установлении рабочей программы, необходимо более точно устанавливать очередность этих рабочих программ и разумно подходить к установлению предельных сроков для окончания изысканий и докладов и к составлению расписаний связанных с этим необходимых конференций. Только при таком подходе можно рационализировать рабочие программы и быть уверенным, что они соответствуют имеющимся ресурсам, и успешно следовать политике контролируемого расширения, комбинируя эти два условия.

В смете на 1963 год предлагается такого рода предварительная мера. По моему мнению, смета составлена так, чтобы немедленно обеспечить необходимый дополнительный персонал, нужный для уже разрешенных программ. Посему соответствующие разделы первоначальной сметы были составлены более тщательно, чтобы подробно разъяснить эти дополнительные нужды. Ввиду того что предусмотренное расширение персонала вызвано главным образом деятельностью в экономической и социальной областях, я постарался обратить на эти взгляды внимание членов Экономического и Социального Совета во время его тридцать четвертой сессии, созванной в текущем году. Имея в виду уже принятые Советом решения, в особенности решение учредить Специальный комитет по координации, и принятие резолюции 909 (XXXIV), требующей основательного пересмотра существующих рабочих программ, я имею основания испытывать оптимизм и надеяться на поддержку членов Организации, которую политика контролируемого расширения требует. Я также весьма удовлетворен тем, что Консультативный комитет до некоторой степени разделяет мое мнение в этом отношении, как это видно из замечаний, содержащихся в пунктах 8 и 9 его девятого доклада Ассамблее относительно сметы на 1963 год, измененной в результате



решений, принятых в этом году Экономическим и Социальным Советом.

Хотя я вполне понимаю опасения Консультативного комитета и, быть может, многих членов вашего Комитета по поводу принятия такого рода новой политики, я позволяю себе утверждать, что имеется достаточно оснований, оправдывающих не слишком длинный испытательный период.

В первоначальной бюджетной смете на 1963 год предусматривается 86 649 500 долл. (брутто). Поступления от налогообложения персонала, однако, кредитуемые Фонду уравнивания налогообложения и зачитываемые впоследствии в счет взносов членов Организации, исчисляются в 8 800 000 долларов. Поступления из других источников, вычитаемые из валовой суммы ассигнований при установлении взносов членов, составляют 6 023 800 долларов. Согласно первоначальной смете чистая сумма расходов на 1963 год составляет поэтому 71 825 700 долл., по сравнению с 68 082 690 долл. за 1962 год, что представляет собой увеличение расходов приблизительно на 3,7 млн. долларов. Суммы, предусматриваемые на 1963 год, не включают дополнительных расходов, которые могут возникнуть в связи с решениями, принятыми после представления первоначальной сметы.

Комитет уже получил мою пересмотренную смету, связанную с решениями, принятыми Экономическим и Социальным Советом на тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях в этом году, а также доклад Консультативного комитета по этой смете, рекомендующего ассигновать для этих целей 488 000 долларов. Другие статьи возможных дополнительных расходов упоминаются в пункте 2 моего Предисловия к первоначальной смете и будут предметом отдельных докладов, если это окажется необходимым. Увеличение расходов в 1963 году ожидается главным образом по частям II и III бюджета. Я уже говорил о причинах увеличения расходов по части II - Расходы по персоналу. Увеличение расходов по части II, несомненно, отразится на части III, относящейся к общим расходам. Однако другой причиной увеличения расходов по части II является то обстоятельство, что смета представлена на более реалистичном уровне, чем в прошлые годы, в особенности в отношении потребностей Экономической комиссии для Африки и новых информационных центров. Члены Комитета хорошо знакомы с потребностями в этой области, так как именно эти расходы всегда требовали дополнительных ассигнований. Мне часто говорили, что расходы для этих целей могут регулироваться Генеральным Секретарем. Нет никакого сомнения, что в этом есть доля правды. Следует помнить, однако, что значительная часть этих расходов относится к обслуживанию по контрактам и подвергается не поддающимся

контролю колебаниям, вызываемым изменениями в ставках обслуживания и в ценах на материалы, преобладающих в различных местных районах. На эти же расходы, в большей степени чем на другие расходы, оказывают непосредственное влияние непредвиденные дополнительные расходы по обслуживанию, необходимому государствам-членам Организации. Дополнительная смета на 1962 год, с которой вы уже ознакомились, содержит весьма ясное и практическое объяснение этих трудностей. Чтобы помочь Пятому комитету и Консультативному комитету в рассмотрении этих вопросов, в смете приведен более подробный анализ, чем в прошлые годы, расходов на 1963 год, относящихся к этим основным областям.

Я прочел с большим интересом и тщательно рассмотрел седьмой доклад Консультативного комитета, содержащий его замечания по бюджетной смете на 1963 год. Сокращения, предлагаемые Комитетом в этом докладе, весьма значительны; они составляют почти 2 млн. долларов. Откровенно говоря, я не могу сказать, что я соглашаюсь во многих случаях с предположениями и соображениями, на которых основаны эти сокращения. С другой стороны, я отдаю себе отчет в необходимости строгой экономии и при создавшихся обстоятельствах не намерен оспаривать сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом. Ввиду размера этих сокращений, однако, требование о дополнительных ассигнованиях по некоторым статьям может оказаться неизбежным в будущем году. Тем не менее, я хочу заверить этот Комитет в том, что я сделаю все от меня зависящее, чтобы не превысить более низкого уровня, рекомендованного Консультативным комитетом, если Пятый комитет этого пожелает.

Г-н Председатель и члены Пятого комитета, я благодарю вас за ваше любезное внимание к моим первоначальным замечаниям по вопросу об общей сумме сметы на 1963 год. Я надеюсь, что вы разделяете мое желание помочь Организации быть эффективным орудием международного сотрудничества путем мероприятий, которые отражаются на бюджетной смете, представляемой на следующий год. Я хотел бы добавить, что я готов оказывать вам всемерную помощь в дальнейшем рассмотрении вами вопросов, стоящих на повестке дня этой сессии, когда это будет необходимым.